

F. 97 — 1387

[97/31122]

27 MARS 1997. — Ordonnance portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Bolivie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 25 avril 1990 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. L'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Bolivie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 25 avril 1990, sortira, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, sont plein et entier effet.

Promulguons le présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 27 mars 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites

Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget,
de l'Energie et des Relations extérieures,
J. CHABERT

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport,
H. HASQUIN

Le Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur,
de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie
et l'Aide médicale urgente,
R. GRIJP

Le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau,
de la Rénovation, de la Conservation de la Nature
et de la Propreté publique,
D. GOSUIN

N. 97 — 1387

[97/31122]

27 MAART 1997. — Ordonnantie houdende instemming met de overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Bolivië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, opgemaakt te Brussel op 25 april 1990 (1)

De Brusselse hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. De Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Bolivië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, opgemaakt te Brussel op 25 april 1990, zal, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 27 maart 1997.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting
en Monumenten en Landschappen,

Ch. PICQUE

De Minister belast met Economie, Financiën, Begroting,
Energie en Externe Betrekkingen,
J. CHABERT

De Minister belast met Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Vervoer,
H. HASQUIN

De Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel,
Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding
en Dringende Medische Hulp,
R. GRIJP

De Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie,
Natuurbehoud en Openbare Netheid,

D. GOSUIN

F. 97 — 1388

[97/31121]

27 MARS 1997. — Ordonnance portant assentiment à l'Accord-cadre interrégional de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats-membres, d'une part, et le Marché Commun du Sud et ses Etats parties, d'autre part, la déclaration commune, l'échange de lettres et le procès-verbal, faits à Madrid le 15 décembre 1995 (2)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

N. 97 — 1388

[97/31123]

27 MAART 1997. — Ordonnantie houdende instemming met de interregionale Kaderovereenkomst voor samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar Lid-Staten, enerzijds, en de Mercado Comun del Sur en zijn deelnemende Staten, anderzijds, de gezamenlijke verklaring, de briefwisseling en het proces-verbaal van ondertekening, opgemaakt te Madrid op 15 december 1995 (2)

De Brusselse Hoofdstedelijk Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

(1) *Session ordinaire 1995-1996 :*

Documents du Conseil. — A-113/1 : Projet d'ordonnance.

Session ordinaire 1996-1997 :

A-113/2 : Rapport (renvoi).

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption : séance du 7 mars 1997.

(2) *Session ordinaire 1996-1997.*

Documents du Conseil. — A-146/1 : Projet d'ordonnance. — A-146/2 : Rapport.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 7 mars 1997.

(1) *Gewone zitting 1995-1996 :*

Documenten van de Raad. — A-113/1 : Ontwerp van ordonnantie.

Gewone zitting 1996-1997 :

A-113/2 : Verslag (verwijzing).

Volledig verslag. — Bespreking en aanneming : vergadering van 7 maart 1997.

(2) *Gewone zitting 1996-1997.*

Documenten van de Raad. — A-146/1 : Ontwerp van ordonnantie. A-146/2 : Verslag.

Volledig verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 7 maart 1997.

Art. 2. L'Accord-cadre interrégional de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et le Marché Commun du Sud et ses Etats parties, d'autre part, la déclaration commune, l'échange de lettres et le procès-verbal, faits à Madrid, le 15 décembre 1995, sortiront, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, leur plein et entier effet.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 27 mars 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites

Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget,
de l'Energie et des Relations extérieures,

J. CHABERT

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport,

H. HASQUIN

Le Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur,
de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie
et l'Aide médicale urgente,

R. GRIJP

Le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau,
de la Rénovation, de la Conservation de la Nature
et de la Propreté publique,

D. GOSUIN

Art. 2. De interregionale Kaderovereenkomst voor samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar Lid-Staten, enerzijds, en de Mercado Comun del Sur en zijn deelnemende Staten, anderzijds, de gezamenlijke verklaring, de briefwisseling en het proces-verbaal van ondertekening, opgemaakt te Madrid, op 15 december 1995, zullen, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze int het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 27 maart 1997.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

Ch. PICQUE

De Minister belast met Economie, Financiën, Begroting,
Energie en Externe Betrekkingen,

J. CHABERT

De Minister belast met Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Vervoer,

H. HASQUIN

De Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel,
Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding
en Dringende Medische Hulp,

R. GRIJP

De Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie,
Natuurbehoud en Openbare Netheid,

D. GOSUIN

F. 97 — 1389

[C - 97/31125]

20 MARS 1997. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale organisant l'octroi de crédits destinés à la rénovation du logement social aux sociétés immobilières de service public

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur proposition du Ministre ayant le Logement dans ses attributions et du Secrétaire d'Etat qui lui est adjoint;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises;

Vu l'article 6, §§ 1 et 2, de l'ordonnance du 9 septembre 1993 portant modification du Code du Logement pour la Région de Bruxelles-Capitale et relative au secteur du logement social;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 juillet 1995 fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 31 juillet 1995;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^e, modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Considérant que chaque année, des crédits sont inscrits dans le budget des dépenses du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour financer la rénovation du logement social et ce à la division 15.02.04/A.B. 85.36;

Considérant que certains logements sociaux en Région bruxelloise ne répondent plus au confort minimum et qu'il y a lieu d'allouer sans délai à la Société du Logement de la Région bruxelloise des crédits à mettre à disposition des sociétés immobilières de service public pour la rénovation de leurs logements sociaux,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans les limites des crédits inscrits au budget des dépenses du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, le Gouvernement peut octroyer à la Société du Logement de la Région bruxelloise les crédits de rénovation destinés à la réalisation de travaux de rénovation légère des logements sociaux gérés par elle-même ou par les sociétés immobilières de service public.

N. 97 — 1389

[C - 97/31125]

20 MAART 1997. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende de regeling van de toekenning van kredieten bestemd voor de renovatie van de sociale huisvesting aan de openbare vastgoedmaatschappijen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister bevoegd voor huisvesting en van de hem toegevoegde Staatssecretaris;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen;

Gelet op artikel 6, §§ 1 en 2, van de ordonnantie van 9 september 1993 tot wijziging van de Huisvestingscode voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en betreffende de sociale huisvestingssector;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 juli 1995 tot vaststelling van de bevoegdheden van de Ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, gewijzigd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 31 juli 1995;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 84, eerste lid, 2^e, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Overwegende dat elk jaar kredieten worden ingeschreven op de uitgavenbegroting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de financiering van de renovatie van de sociale huisvesting in de afdeling 15.02.04/B.A. 85.36;

Overwegende dat sommige woningen in het Brussels Gewest niet meer voldoen aan de minimumvereisten inzake comfort en dat kredieten aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij onverwijld dienen toegekend te worden en de openbare vastgoedmaatschappijen voor de renovatie van hun sociale woningen ter beschikking gesteld moeten worden,

Besluit :

Artikel 1. Binnen de perken van de kredieten ingeschreven op de uitgavenbegroting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan de Regering de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij renovatiekredieten toekennen die bestemd zijn voor de uitvoering van lichte renovatiewerken in de sociale woningen beheerd door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij of door de openbare vastgoedmaatschappijen.